

Porównanie tłumaczeń II Kronik 36:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wszystkie przybory domu Boga, duże i małe, i skarby domu JAHWE, i skarby króla oraz jego książąt – wszystko kazał wywieźć do Babilonu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wydał również wszystkie sprzęty Bożej świątyni, te duże i te małe, skarby domu JAHWE, skarby króla i jego książąt — wszystko zostało wywiezione do Babilonu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie naczynia domu Bożego, wielkie i małe, skarby domu JAHWE i skarby królewskie, i jego książąt, wszystko to wywiózł do Babilonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto wszystkie naczynia domu Bożego, wielkie i małe, i skarby domu Pańskiego, i skarby królewskie i książąt jego, wszystko przeniósł do Babilonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszystko naczynie domu Pańskiego, tak większe, jako mniejsze, i skarby kościelne, i królewskie, i książęce przeniósł do Babilonu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie naczynia świątyni Bożej, tak wielkie, jak i małe, wraz ze skarbami domu Pańskiego i ze skarbami króla i jego książąt, wywiózł do Babilonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkie przybory świątyni Bożej, wielkie i małe, skarby świątyni Pańskiej i skarby króla i jego książąt, wszystko to wywiózł do Babilonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie naczynia domu Bożego, wielkie i małe, i skarby domu JAHWE oraz skarby króla i jego naczelników – wszystko sprowadził do Babilonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wywiózł on do Babilonu wszystkie sprzęty świątynne, wielkie i małe, zawartość skarbców domu JAHWE, królewskiego i skarbców urzędników królewskich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyniósł nadto do Babilonu wszystkie sprzęty ze Świątyni Bożej, tak wielkie jak i małe, skarby Świątyni Jahwe i skarby pałacu królewskiego oraz książąt.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всі славетні в Юди і священики і нарід землі вповнили переступки, переступивши гідотами народів, і опоганили господний дім, що в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wszystkie naczynia Domu Boga, wielkie i małe, oraz skarby Domu WIEKUISTEGO, skarby króla i jego władców wszystko przeniósł do Babelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wszystkie sprzęty, wielkie i małe, z domu prawdziwego Boga i skarby domu JAHWE oraz skarby króla i jego książąt, wszystko to sprowadził do Babilonu.